



ESTATUA DE ARTIGAS EN NUEVA YORK

En el vapor "Mormacmai" fué conducida hasta Nueva York una estatua del General José Gervasio Artigas, con destino a la ciudad norteamericana Montevideo, del Estado de Minnessota, a la que ha sido obsequiada por nuestro país. Esta fotografía fué tomada en el puerto de Nueva York al desembarcarse, apareciendo además en la nota, el Embajador uruguayo doctor Domínguez Cámpora, con su esposa, y el capitán del buque, señor E. H. Glurk.

UNAS "PLANAS" EN 1824

Le preocupaba a Don Francisco Aguilar la suerte que deberían correr sus hijos al no poder darle su educación, tanto más incierta por tener que criarlos en Maldonado. En el año 1823 no era este lugar en donde se podían hallar conocimientos generales útiles, y, menos, ese don de gentes tan apreciado, y del cual cuidaba celosamente. Al fin de sus reflexiones, obligado a descartar Estados Unidos y a Europa, por el largo viaje y forzoso abandono en que deberían quedar los hijos, decidió enviar al mayor, Francisco José, a Buenos Aires.

Su condición de gran industrial y comerciante vinculado internacionalmente, le mostraban con claridad el mejor camino. Por su parte había conocido el inmenso valor de los ambientes sociales e industriales en la primera edad. El halló en Inglaterra lo que en ningún otro lugar se logra: la fe en la acción. Su padre, a su vez, lo había entendido así. Era gobernador de las Islas Canarias cuando decidió separarlo para enviarlo a la vieja Albion a fin de que allí lograra la instrucción y educación que eran precisas en su heredero. Del contacto con la sociedad británica

de esa época, ilustrada, industrial, longivida, sutilísima, hasta el punto de comprender antes que nadie el desarrollo futuro y la importancia de las colonias, es de donde obtuvo Aguilar el concepto justo y la seguridad del éxito de las empresas comerciales. Se penetró, también allí, del sentir democrático, y él hijo de la rancia hidalguía hispánica, fué de los primeros en plegarse al movimiento emancipador de estas tierras y rechazar los moldes coloniales que impedieron, deformándola, la incipiente sociedad americana.

Abarcó su vida todo el panorama de la época, político, social y económico. En cada uno de ellos dejó la más rara videncia de precursor y realizador. Las dificultades no contaron para él. Eligió Maldonado por la inevitable sugestión que ejercía. Aquí estaba el mar y el gran puerto. El mar que cantaba la canción que le mecía de niño; y un puerto, que para un isleño es la puerta abierta por donde debe pasar el hilo invisible que lo atará a todo el orbe con la vida, la riqueza y la aventura. Las dificultades que se le presentaron le dieron la fórmula de su éxito. Las distancias las venció con los transportes por mar. Creó

una flota de barcos, dos de los cuales menciono siempre en sus correspondencias, "La Eufrasia" y "La Loba". Fué así el primer armador de cabotaje del Uruguay. Como la arena que rodeaba a la ciudad le impedía traer y llevar fácilmente los productos al puerto introdujo una pareja de camellos que vivieron y procrearon hasta hace pocas décadas en esta región y estuvieron al cuidado de vecinos del Cerro Pelado.

Sus actividades le llevaron al conocimiento de personalidades argentinas a quienes decidió confiar a su hijo. Estas líneas no tienen otro objeto que mostrar cómo se educó un hijo de Maldonado en 1823 y exhumar las pocas palabras paternales que nos han quedado de esa época. Una de las primeras misivas es la siguiente: "Montevideo, abril 26/824. Sr. Dn. Franco. J. Aguilar. Mi Querido hijo: He recibido con placer tus dos cartas de 14 y 17 del corte. y por ellas veo, lo bien acomodado que te hallas en poder de la benemérita familia del Sr. Dn. Juan Molina, de cuyos favores estoy sumamente reconocido, y tú debes estarlo con mayor motivo y no sesar de mostrarte reconocido, pues has encontrado con una madre a tu primera salida

de casa de tus padres cuyo bien y fortuna no es fácil lograr.

El Sr. Dn. Rafael Lucena me da muy buenos informes de ti, y debes considerar q' me llena de satisfacción, esperando q' continúes adelantando tanto en juicio y buen comportamiento, como en tus estudios.

Nunca salgas a la calle sin permiso de Da Feliciano a quien debes mirar y respetar como a tu misma Madre — debes también mirar con igual respecto al Sr. Dn. Juan y a Dn. Rafael, y con mucho cariño a las señoritas y así te granjearás su buena voluntad y aprecio. Sirvelas en todo lo que puedas y muestrales tu buena voluntad; no aguardes a que te ocupen sino preséntate y ofrécete cuando conoscias que puedes serle útil; no estés mirando las cosas, sino ponles mano, y que conoscias que tienes decesos de complacerles, y sobre todo, te encargo el comportamiento humilde, respetando a todos los superiores.

No eches en olvido tu comportamiento en la mesa según te tengo amonestado, la reverencia, moderación, y política en un todo, pues de lo contrario te parecerás a un niño ordinario y sin crianza.

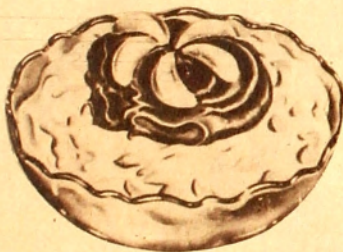
El aseo de tu persona debe ser uno de tus principales cuidados como también el de tu ropa.

Cuando vayas a jugar, qe sea a parages donde no peligros, y eso con licencia: no uses de malas espresiones con tus compañeros de juego, ni te came-rees con ellos

¿Sabe Ud.
por qué
convienen más
los
deliciosos



Postres Royal?



porque

- Sus incomparables sabores son naturales.
- Se preparan en 5 minutos.
- Sólo hay que agregarles un poco de leche.
- Son extraordinariamente nutritivos.
- Gustan muchísimo a todos (se recomiendan especialmente para los chicos).
- Ya tienen azúcar.

Vienen en tres sabores
CHOCOLATE, VAINILLA y CARAMELO

¡a cual más rico!



GRATIS: Solicite el interesante folleto ilustrado "En cinco minutos ¡listo el postre!" con siete ricas y novedosas recetas. Envíe su nombre y dirección, claramente escritas, a Fleischmann Uruguay Inc., Casilla de Correo 236, Montevideo.



Perspectiva de la casa de Aguilar, calle 25 de Mayo entre Román Guerra y Sarandí



Esquina de Sarandí y 25 de Mayo, hoy reformada, aunque todavía se pueden ver en sus ventanas azulejos pintados a mano. Esta sala de la esquina poseía los pisos de los mismos valiosos azulejos.

Para una generacio, otra siem, y el mundo se queda como se estaba. La continua sucesion de las cosas nos hace patente esta maxima. Para Emilia Aguilar 1.2.3.4.5.6.7.8.9.0.

Quien es aquel hombre de un mediano entendimiento que sea persuadido de que un rey exaltado del trono, henchido de grandera y 1.2.3.4.5.6.7.8.9.0. Emilia Aguilar

"Planas" de Emilia Aguilar, de 1824, presumiblemente único ejemplar existente

ni uses de malas espresiones; cuando tengas un motivo para separarte del juego que sean con términos de caballero; y no con remangos, gritos y malas palabras, pues así darás a conocer que tienes moderación, y crianza — no desprecies a nadie por que sea inferior a ti, a todo el mundo mira con buenos ojos según su clase, pero spre. conservando tu buena educación y cariño.

Mayo 20 de 1824... remiti un embolitorio con nueve res. (reales) vs. (varas) de casimir pa que hicieses una lebita y calzones pa el 25 de Mayo... Decearé que te diviertas en las funciones mayas, pero que sea con mucho juicio.

Mayo 26 de 1824... He mostrado tu plana a tus amigos condiscipulos Panchito Muñoz y Juancito Bco (Blanco) y ambos dicen que te mandarán una pa que veas sus adelantos en otra escuela donde están ahora.

Julio 27 de 1824. Mi querido hijo: Tengo presente tus favorecida de 15 y 20 del corrt. acompañando las dos planas pa tus amigos y condiscipulos* Muñoz y Blanco, las quales no he entregado prqe ambas tienen una mentira; la de Muñoz en particular no fué empesada con muy buena pluma, y de consiguiente les he dicho: cuando me preguntan, que no havias embiado las planas pr que estabas enfermo de un ojo; yo espero que me remitas otras hechas con mucho espacio y cuidado ejecutando lo que previene la muestra que imita "on writting pay good attention".

Sbre. 11 de 1824... "veo que siempre continuas escribiendome de prisa y con mala pluma — también te has descuidado en mandarme algª plana pa ver tus adelantos. Te remito esas planas de Emilia pª que veas como adelanta en dos meses que Don Juan Formoso la está perfeccionando.

Durante el año 1824 Aguilar escribe frecuentemente a su hijo y en cada carta sus comentarios giran alrededor de un motivo principal: la letra. Intuitivamente procedía con pedagogía. Daba por sentado que en el progreso del niño debe existir un valor objetivo valuable, casi matemáticamente, a fin de permitir a un padre abrir juicio sobre los elementos fundamentales

de la voluntad y del carácter. Podía insistir, por las planas a la vista y sin errores de juicio, en los olvidos lamentables, en el poder de observación, en la inflexible constancia, en el imprescindible orden, en la prolijidad que lo alienta todo, llegando así hasta juzgar de sus sentimientos. Cada plana le movía una serie de reflexiones morales y es interesante ver como el menor detalle o falta servía a la justeza de su criterio para adivinar el estado de ánimo y la fuerza de voluntad que desplegaba el niño. Cuando una plana era buena, le decía: "Supongo que tu conducta continuará como hasta aquí: no te olvides la política y moderación con que debes portarte, tanto con las personas de quien recibas favores como de todas en General, pero distinguiendo siempre a las que te aprecian y distinguen. Cuidado con la umildad y subordinación, el aseo de tu ropa tanto en la calle como en la casa; la finura en el modo de comer, y el juicio con que debes estar, tanto en la mesa como en cualesquiera sociedad en que te halles aunque sea con las personas de mayor confianza; imita en un todo el comportamto de esos Sres y hirá perfectamte". Y a fin de evitar que su hijo dé a su palabra solamente un valor, agrega en forma general: "supongo que adelantas en el Inglés al mismo paso que en tu lengua y que la aritmética acompañen lo mismo". Pero esta última apreciación era a manera de pantalla para sus observaciones. Lo que intuía don Francisco Aguilar era el ciudadano que debería surgir y ello no se logra sin virtudes fundamentales que se arraigan y desarrollan por el sentimiento. Cuán fácil parece, así, obtener luego las líneas vigorosas de una personalidad y los recuerdos de Sarmiento acuden a la mente cuando al referirse a sus condiciones de carácter dice debérselas a su madre que supo darle antes que nadie ese ejemplo de firmeza, laboriosidad y orden inflexible que parecen escapar cada día más de nuestras generaciones jóvenes.

R. F. MAZZONI.

(Fotografías del autor)

Maldonado: mayo de 1949.



Retrato al óleo de don Francisco Aguilar, por Amadeo Gras. (1833).



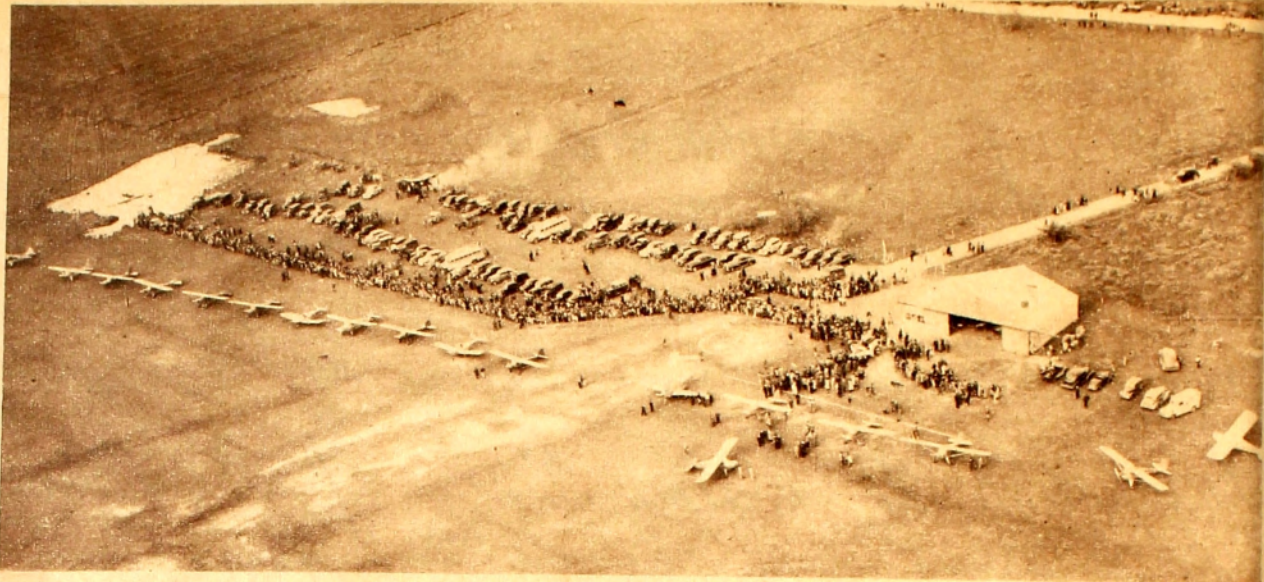
Los grandes almacenes de Aguilar



Detalle de una puerta de tableros finamente trabajados



Mirta Vanu conocida aviadora nuestra en momentos de subir al avión para llevar al paracaidista Alejo Rodríguez que la acompaña en la foto.



El aeródromo de Canelones se engalanó con los vistosos colores de las avionetas y las "toilettes" femeninas. Miles de personas disfrutaron del espectáculo aéreo.

FESTIVAL AEREO EN CANELONES

UNO de los medios de divulgación aeronáutica de mayor éxito, lo constituyen los festivales organizados por las Escuelas de Vuelo. Tal tipo de fiestas es frecuente en las ciudades del interior, al punto que domingo a domingo se vienen realizando en distintos lugares de la Repu-

blica, con mayor o menor brillo, de acuerdo a la importancia del centro poblado en que se cumplen.

De esos espectáculos aéreos disfruta el pueblo, que acude sin necesidad de estímulos de propaganda, adquiriendo una orientación cierta acerca de la seguridad del vuelo, por el persuasivo medio de su propia y personal comprobación. Tan real es lo que señalamos, que podemos afirmar, sin temor a errores, que la generalidad de las poblaciones de tierra adentro están mucho más educadas en el tema aeronáutico, que la de Montevideo. Efectivamente, la presencia del Club Aéreo con su campo de vuelo a orillas de cada pueblo, es una atracción para la juventud, que lenta pero seguramente se va extendiendo a los viejos, abarcando al poco tiempo todo el interés local. Ya sea directa o indirectamente, la mayoría de los habitantes del pueblo participan así, de las inquietudes del Club Aéreo, que se jerarquiza hasta la altura del Centro Social, como institución necesaria e igualmente imprescindible.

Además, la Escuela de Pilotaje, se convierte pronto en un medio de relación que la emancipa de las limitaciones locales, para adquirir un valor representativo de carácter interdepartamental.

Utilizando su propia herramienta de trabajo, el avión, los Aero Clubes se visitan, se consultan, se ayudan, y se agrupan en Federaciones que ninguna otra actividad podría sustentar en igual forma. El espíritu de colaboración de los integrantes de esas entidades es solamente comparable al de los radioaficionados. Se prodigan en sumar sus esfuerzos en pro del éxito de cualquier iniciativa del núcleo, y como si fueran sus clubes verdaderas familias de vieja relación, están presentes en todos los acontecimientos trascendentes de cada uno de ellos.

De esa manera resulta que cada festival constituye un mitin aéreo, que abarca, por las adhesiones, a casi todo el país.

El domingo pasado asistimos a una hermosa fiesta de ese tipo. Canelones fué la "dueña de casa", pero en realidad, el festival fué de la aviación toda. Por las distancias más cortas de las rutas aéreas, llegaron delegaciones de todos los puntos cardinales.

El campo se engalanó con los vivos colores de las avionetas y las toilettes feme-



Representantes de la Aeronautica Militar conjuntamente con colegas civiles y la joven aviadora de Canelones, Mireya Capdevielle.

ninas, y adquirió una febrilidad de colmena con el reiterado llegar y salir de los participantes.

Por la carretera polvorienta una caravana de los más heterogéneos vehículos, volcó medio pueblo el que se fué ubicando al margen del amplio escenario, en un afán de ver, que, ni los dispuestos funcionarios policiales, ni las arengas de los altoparlantes lograron evitar que se convirtiera, de cuando en cuando, en imprudente incursión entre los motores en marcha. Humana y necesaria curiosidad para el mejor éxito de la divulgación que se busca.

Cierto es, que esta vez había, además del interés del espectáculo aéreo, un singular atractivo para los habitantes de Canelones. La aviadora más joven de la República, Mireya Capdevielle, instruida y recibida en su club aéreo, fué presentada a la gran familia aeronáutica. Y por cierto que lo hizo de manera promisorio, pues, en la edad aeronáutica en que los virajes pronunciados son maniobras de excepción, la jovencita dió el hermoso espectáculo de una serie de elegantes figuras acrobáticas. El público, con natural orgullo localista, premió con su entusiasta aplauso el trabajo de la novel piloto y de su instructor José Vonella.

Una carrera de aviones en circuito ce-

rrado, a la vista del público, reflejó la calidad del pilotaje que se practica en nuestra tierra, y dió satisfacción a los que del vuelo han hecho su deporte preferido.

Como nota final y emotiva, un joven paracaidista nuestro, Carlos Alejo Rodríguez, que viene cumpliendo una verdadera campaña de divulgación, llevando a todos los ámbitos de la República la atracción de su riesgo — lo que concentra público que luego participa de "bautismos" del aire — se lanzó al espacio desde una avioneta hábilmente comandada por Mirta Vanu.

Así es como se logra emparentar a la población con la actividad aérea. Miles de personas vieron el juego de "loopings" y "barreras", con el que una niña, explicó elocuentemente lo sencillo que es volar. Pudieron apreciar cómo viejos y jóvenes participaron del caballeresco antagonismo de la carrera aérea, en la cual tuvo destacada actuación una joven señora. Y fué también una señorita, la encargada de llevar al paracaidista que le brindó la emoción de su caída libre en el espacio... Nada más elocuente, nada más interesante como divulgación de las bondades del vuelo mecánico. Ver volar a sus amigos, y comprender, sin más explicaciones, que no hay que ser excepcional para andar por el cielo.

Walter ALVARADO.



El Presidente del Aero Club de Canelones Sr. Rivera Berreta entusiasta organizador de la prueba con el Director de Aeronáutica Civil Cnel. Carlos Díaz, Presidente de la Federación Aeronáutica del Uruguay Sr. Clemente Puig, Presidente del Centro de Aeronáutica del Uruguay Prof. Nelson López Hubert, Piloto Aviador Leandro Passeggi y otras autoridades que presidieron el mitin.



Mirta Oberon

belleza de Hollywood, dice:

"Rojo Fuego Tangee es el color de lápiz labial que me sienta mejor".

Rojo Fuego, ese tono "glammoso" de Tangee y los otros cinco modernos matices vienen ahora en nuevos estuches de metal. Recuerde que Tangee se aplica fácilmente, dura más tiempo y no es ni muy seco ni muy húmedo — es perfecto. Use Tangee.

ROJO FUEGO

Tangee

Pruebe los famosos polvos y coloretes

EN EL BAÑO Y LA COCINA
TENGA SIEMPRE A MANO EL

Pulidor BAO

LIMPIA SIN CANSAR - CUIDA SUS MANOS

LA VIEJA IGLESIA DE SAN FRANCISCO

COMO tiene sucedido tantas veces, muchos esclarecimientos de nuestro pasado, nos llegan por vía Europea, es decir por la natural vía de la civilización.

Empezando por el retrato de Artigas que un buen día de 1862 cuando se desesperaba de dar "con la representación óptica del vencedor de Las Piedras" — según palabras de cierto discurso famoso en su época — vino de París el único retrato del Prócer, tomado del natural en Asunción del Paraguay por el viajero francés Alfredo Demersay.

El mismo retrato de perfil, medio cuerpo que, por ligereza inexplicable Isidoro De María atribuyó, en un mal momento a Bompland, dando origen a un craso error que difundido luego en el país, se continúa hallando no sólo en publicaciones irresponsables, sino en los textos de enseñanza.

Ante la indiferencia de nuestras "sociétés savants" — como el Instituto Histórico, pongo por caso — en cuestiones de esta índole donde parecería tener un cometido premarcado, correspondería al Ministerio de Instrucción Pública tomar cartas en el asunto a fin de que el generalizado error se corrigiera eficazmente.

Se me ocurre que la circunstancia de estar hoy al frente de la competente cartera ministerial, un profesor de historia y autor de textos didácticos, como el Dr. Secco Ellauri ofrece una gran ocasión para proveer sobre el punto con plena autoridad y obligado conocimiento de causa.

Ahora de un álbum de dibujos originales e inéditos de B. Dorandea, ingeniero hidrógrafo que formó parte de la expedición marítima de la fragata francesa "Bonite" que recaló en nuestra bahía en 1836, nos viene de París, asimismo, una vista de la antigua iglesia de San Francisco, tomada en el mes de abril, para ilustrarnos acabadamente del histórico edificio.

Se trata de una acuarela concluida y expresiva, animada con figuras, que toma asimismo la extensión oeste de la calle Piedras y tiene por título "Chapelle a Montevideo".

Asentaba la iglesia, en los días del viaje de la "Bonite" por largos años más, en la esquina de las calles Zabala y Piedras donde se edificaron más tarde, sucesivamente, la Bolsa de Comercio y el Banco de la República.

Los documentos gráficos de que disponíamos hasta ahora atinentes al desaparecido edificio, dejaban mucho que desear, en todo sentido, y recién ahora, con el ingreso a la rica colecta iconográfica de Octavio C. Assunção del álbum de Dorandea, abundante por lo demás en precioso material histórico montevidense, recién ahora vuelvo a decirlo, poseemos una versión formal del templo de la congregación franciscana.

Los testimonios emanados de las acuarelas de Albourg y de Poncini, trabajadas en el gobierno de Pereira en la década 1850, eran muy discutibles y fuera de ellas sólo restaban una fotografía directa que enfocaba sólo la torre y el dibujo de Julio Masquelez, inserto en 1892 en el "Montevideo Colón".

A las acuarelas de Albourg cabía ponerles la tacha de que el autor añadió a los edificios que dibujaba, cosas de su imaginación que respondían tal vez a proyectos que tenía en la cabeza o en estudio, pero que no existían en realidad.

Las trabajadas por Poncini, se resienten — acaso por defecto visual del autor — de una extraña tendencia a "acordeonar", diré así, sus modelos, dándoles una altura exagerada, al tiempo que disminuye las plantas.

En cuanto a la litografía de Masquelez, documentada en la Albourg cabe decir que las imágenes aparecen invertidas, error que no debe atribuirse al lápiz de veterano de Masquelez sino a un error de transporte meramente de taller.

A este material histórico, se agregaba una bien lograda y prolija reconstrucción, hecha tras minucioso estudio en 1943 por el conceptuado profesional arquitecto Eugenio P. Baroffio.

La fotografía directa que enfocó un sector de la ciudad vieja que alcanza barcos en la bahía y la costa del Cerro — ofrece como puede apreciarse en la reproducción adjunta, sólo un aspecto fragmentario y escaso de San Francisco antiguo.

LAS FOTOGRAFÍAS ANTIGUAS IDENTIFICADAS

El llamamiento a la atención de mis lectores con fines de identificar la fotografía de una plaza departamental donde se desarrollaba una corrida de sortijas, y publicada en el número del *Suplemento* correspondiente al 10 de abril, tuvo presto y completo éxito.

Tratábase de la misma plaza de los Treinta y Tres, de San José, a que se hacía referencia en el propio artículo, pero enfocada en otra dirección, probablemente en el año 1873.

La identificación inicial me fué proporcionada por el señor Carlos Larriera Bonavita, con buen conocimiento de causas desde que la casa de altos de la izquierda era de pertenencia de su familia.

Seguidamente recibí de San José los datos elucidativos que junto con varios croquis a lápiz tuvo la gentileza de enviarme Bernardo Dela-Hanty, no olvidado contertulio de la lejana rueda juvenil del café Sarandí y cultor fervoroso de cuanto dice con la tradición de su nativo solar.



La primitiva iglesia de San Francisco, acuarela en bistre, de B. Dorandea, hecha en abril de 1836, y recientemente descubierta. (Colección Octavio C. Assunção).

Los dibujos prueban bien que todavía no ha perdido la mano el que supo ilustrar, a principios del siglo, muchas páginas del prestigioso "Rojo y Blanco".

Añadido a ese envío el señor Juan Chabalgoity, de San José, me remitió varias pruebas fotográficas comparativas que debidamente agradezco.

La casa de altos de donde fué tomada la vista, dice Dela Hanty que existe todavía. Perteneció a Don Bruno Larriera y fué la primera casa de dos plantas edificada en la ciudad, situada en la calle 18 de Julio, costado Norte de la plaza.

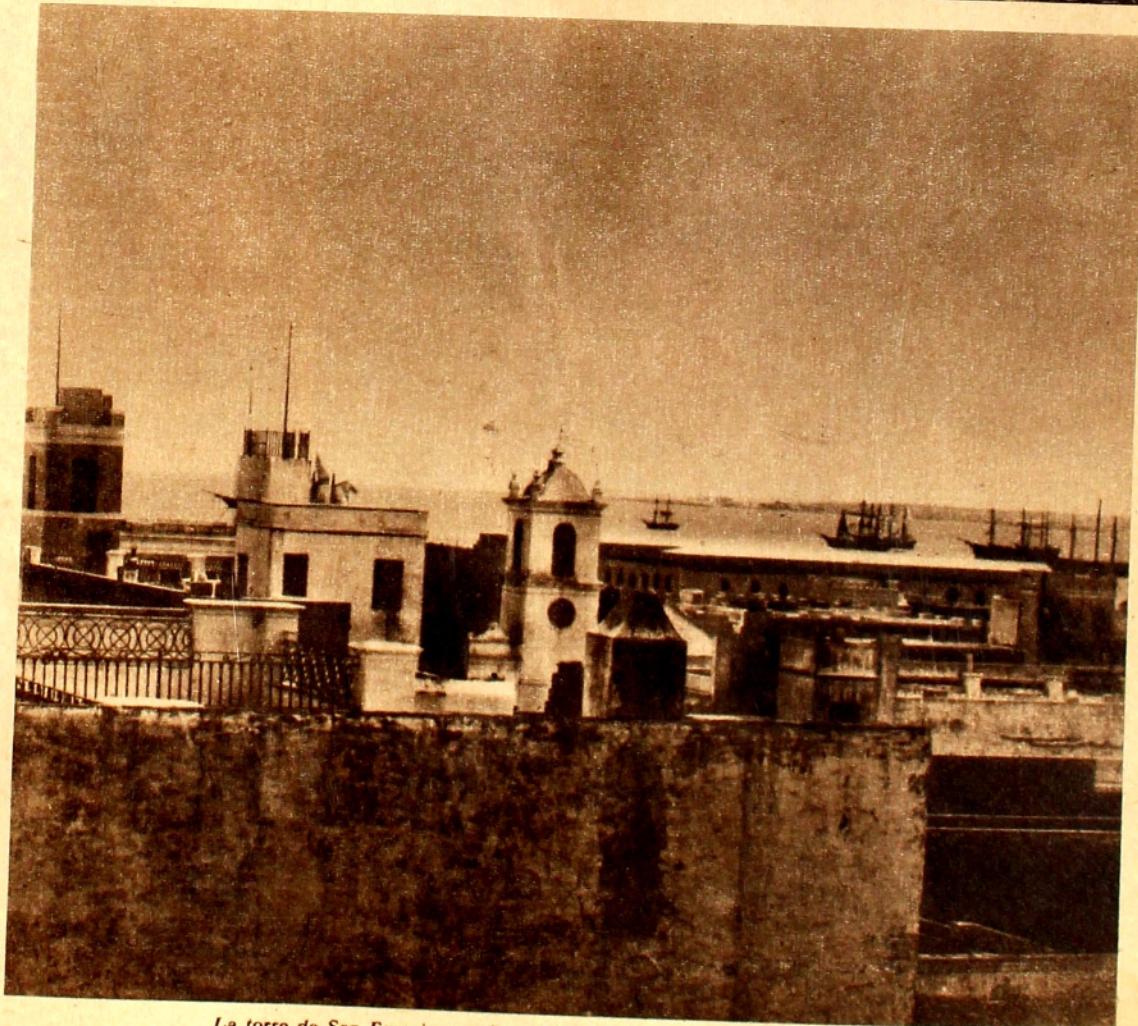
El edificio alto y de techo de dos aguas sobresaliente a la derecha de la fotografía, es el antiguo Teatro Vallbona, que aún subsiste con el nombre de "Nacional", en la calle Asamblea entre 25 de Mayo y Sarandí, es decir fuera de la plaza.

Se enumeran además, la ubicación de las viejas casas desaparecidas de Don Teodoro Calzada, Don José Arias, la de la familia de Carbajal donde nació el pintor Eduardo etc., etc.

Mi primera intención, ateniéndome al mérito de las indicaciones registradas en los apuntes, fué darles sitio merecido en estas mismas páginas, pero dificultades de orden técnico, radicadas en el liviano trazo del grafito, obstaron sin embargo el propósito.

J. M. FERNANDEZ SALDAÑA

Reconstrucción del antiguo templo franciscano, por el arquitecto Eugenio P. Baroffio.



La torre de San Francisco, enfocada desde una azotea. (Fotografía antigua)

Joyas que despiertan

"DORÉ" Y ESMALTE
7 Rubies \$ 22.00

8 DIAS DE CUERDA
\$ 28.00

14.50

Piarritz
LA JOYERIA DEL CENTRO
SARANDI 661

MODELO VIAJE
Máq. 7 Rubies \$ 45.00



EL BUEN MURILLO

SEVILLA sigue mostrando con orgullo a sus visitantes la colección que posee en Museo Provincial, de las obras de Murillo, ese dulce pintor que considera el más

suyo de los muchos que vió nacer; y por cierto que su incondicional amor por él, no amengua con esa muestra de desconfianza que a su valer dió la encontrada posición

OBRAS MAESTRAS

Nº 265

O.K.

MI PADRE

J. L. DE SAN MARTIN

LAPAZ EXTRA



El niño mendigo.



La cocina de los ángeles.

crítica de los últimos años. Ciertamente su ciudad natal es más feliz que Madrid en lo que a calidad de su obra se refiere, pero no es justamente por la serie expuesta en el aludido Museo por lo que la balanza del juicio puede volcarse decididamente a su favor. La muestra es nutrida pero irregular, aún cuando alcance en lo positivo ápices apreciables. No obstante, el aserto de que para conocer su aporte, realmente valioso, débese recurrir a Munich o a París, merece una revisión. Esta última aseveración se desprende de una posición algo cómoda por lo radical: la de que el genio de Murillo solo se volcó íntegramente en sus figuras de niños mendigos, debiendo rechazarse de plano su obra de temática religiosa. Por supuesto que en las escenas de costumbres o en la fijación de tipos, el pintor aludido alcanza grados insuperables. Pero cierto es también que no puede rechazarse tan simplemente el resto de su obra. Esto se barruta seriamente al analizar con interés 'El nacimiento de la virgen' del Louvre, que hace pensar en Rubens por la agrupación de figuras y la densidad del color, el observar el ritmo prodigioso de "La cocina de los ángeles" o la gracia tierna, la ponderada dosificación de rosados y azules de "La sagrada familia" del mismo Museo. Pero exigen atención, además, algunas inmaculadas. Viña del Mar, en Chile, y Madrid poseen dos ejemplos que no pueden pasar inadvertidos, aún frente a la profusión de temas análogos malogrados por el mismo autor. Particularmente "La inmaculada de Soult", cuyo tratamiento colorístico — muy riesgoso — anula lo negativo de su dibujo y modelado de telas.

Estos hechos me hicieron interesar decididamente en su obra y busqué en Sevilla, no satisfecho del todo con lo que su Museo de Bellas Artes podía darme. La capilla del Hospital de la Caridad había de colmar mi inquietud. Ese pequeño recinto merece, en tal sentido, la máxima atención. No sólo porque es uno de los pocos lugares dedicados al culto donde la exposición de las obras de arte se hace de manera eficaz; sino porque resulta la muestra más seria de las posibilidades pictóricas de Murillo, completando una colección de temas religiosos que apunta en otras partes y que salva su producción de naturaleza mística. Después de gustarla ya no se acepta que los aciertos en tal sentido puedan ser excepciones; y se cierra con satisfacción un ciclo de su obra.

Murillo cayó muchas veces en lo trivial por su propia condición humana. Padecía de ternura, una ternura exterior, alegre, espontánea y eso se comunicaba graciosamente a sus temas, a su tratamiento del color a veces con exceso. La emoción así encaiminada puede caer en dulzarronería y no se vió libre de esa falta. Sin un dibujo consistente, muchas veces sus figuras se ablandan en una niebla brillante que linda y hasta pasa los límites de lo cursi. Pero, no obstante, alcanza por ese camino, en ocasiones, una delicadeza cromática muy sutil

y, en otras, hasta cierta imponentia formal. Hacia equilibrios peligrosos con su sensibilidad popular, simple, y hubo de caer. Por eso sus altibajos, — todo pintor los tiene, — son tan notables. Además, se admiró de él, durante mucho tiempo, lo torpe — que no es pecado que pueda atribuírsele — cuando la crítica se hizo sensata tuvo que combatirlo. Pero no será su suerte la de Greuze o la de Mignard. Sevilla puede seguir orgullosa de "su" pintor. Sólo es necesario que tenga cautela con lo que muestra con destaque preferente y no pongan sus guías los mismos adjetivos para su obra que para la de Valdés Leal, ese pintor menos que mediocre, cuyos leves chispazos geniales de detalles, no alcanzan a salvar su producción tan copiosa como vacía. Porque el desconcierto se aumenta para la persona dotada de alguna sensibilidad.

El tema suele arrastrar su emoción. Ese amor por la virgen — mezcla de mística y paganismo — que es tan español, le hizo decir piropos. Y los piropos quedan bien como cosa pasajera, si es oportuna, no como obra de arte. Su condición neta de pintor le permitió, no obstante, entonar ciertas obras y hasta concretar aciertos totales. Así, la Concepción, llamada "La Grande" de Sevilla, linda con lo monumental. El cuerpo, muy humano, muy terreno, majestuoso y amplio se destaca sobre un fondo naranja de sentido trágico y solemne. El mensaje plástico se ha logrado gravemente, excediendo su sentido inmediato. Pero también hay un amor desmedido por los menesterosos y los niños. Y como aquí ya no tiene que luchar con un pié forzado de cosa sobrehumana, se entrega con toda su emoción. Emoción muy poco refinada, muy del hombre de pueblo por supuesto; esa emoción que también hace decir tonterías; pero que, da, en ocasiones, las frases absolutas.

Como buen andaluz, Murillo no es un místico. No tiene sentido de lo abstracto. Por eso sus temas simbólicos son torpes cuando no se excede del símbolo para ubicarse cómodamente en su visión sensual de la vida. Si Velázquez debe su grandeza a su condición de pintor universal, Murillo, como Romero de Torres — otro artista irregular — busca en lo regional su aporte. Y eso regional — que es condición — no puede, por consiguiente, quedar relegado a determinados temas. Se excede de las escenas de costumbres e invade su obra. Y le hace mal cuando busca símbolos y bien cuando resuelve concreciones. "La virgen de la servilleta" es tan mujer, como las santas Justa y Rufina; la mayoría de las inmaculadas, "El buen pastor" y alguna otra, pretenden inútilmente otra categoría. La balanza no se inclinará nunca a favor de estas últimas.

Lo notable es que, cómodamente colocado en la solución de este tipo de obras, no sólo alcanza valor por la sugestión de sus asuntos tratados con un cariño emocionante, sino también por el ajuste plástico de los mismos.

"El niño mendigo" del Louvre tiene esa tristeza resignada de la miseria en España — tan viva hoy como entonces — que se da, también por efectos pictóricos. El dramatismo está en el contraste del fondo negro y de la luz dorada; la serenidad, en la regulación severa del cántaro y el equilibrio armonioso de las sombras. El anecdótico de la suciedad, los jirones, las grietas de "Los muchachos con melones y uvas" de la Pinacoteca de Munich se transfigura en acietos pictóricos de primera agua. El melón (esa deliciosa fruta blanca con borde verdoso y cáscara dorada) se presenta opulento como una irradiación colorística que cerca las figuras en la parte baja. Los castaños y habanos de las telas pasan al verde, contrastan con el grisáceo de las blusas sucias y se suceden en la rica canasta de uvas. Los colores, sobrios y bien planteados van entrando rítmicamente unos en otros. Y esa riqueza de gradaciones cromáticas ya sin anécdota, ahinca en la tragedia sutil del asunto. Cuando en "Los pastores" de la misma colección, su tema tienta cierta alegría, los contrastes serán profundos y la piedra de geometría violenta anulará la sonrisa del pastorcito.

El amor por los niños es un amor humano. Y los más humanos de sus serafines salvarán siempre sus vírgenes más mediocres y serán el toque valedero de otras obras discutibles. Es justamente el "Niño Jesús de san Antonio de Padúa", de Sevilla, el acierto válido que contrapesa con éxito el dibujo algo duro del hábito del santo. Es esa ternura bien conducida la que hace que "Los niños de la Concha" sea uno de los orgullos legítimos del Prado de Madrid.

Y si el "Santo Tomás Villanueva socorriendo a los pobres" del aludido Museo andaluz tiene valores indiscutibles (la exaltación pasmosa del blanco de la mitra, por ejemplo), por cierto que lo más notable resulta el grupo del ángulo bajo donde se

muestra en la madre con el hijo, ajenos al hecho sagrado, uno de los aciertos mejores del pintor sevillano, ampliamente centrado en costumbrista emotivo.

Pero, como ya lo anunciara, hay que llegar al Hospital de la Caridad para no hacer salvedades ni apartamientos. Los defectos más evidentes de Murillo, aquí se salvan. Su dibujo será en general neto, firme, sugestivo. Su abuso de los contrastes sombríos pasarán a transformarse en virtudes. Así, los violentos destakes — oro, ocre, marfil — de "San Juan de dios y el ángel", rebasan lo patético para alcanzar un ritmo musical equilibrado.

En "Santa Isabel curando enfermos" las figuras de ancianos y niños se definen en un dibujo expresivo y equilibrado que en la vieja de primer plano es casi velazqueño. Pero la santa no sufre desmedro. Traza sevillana y delicadeza flamenca da a su presencia un contraste puro y emotivo. El ritmo tonal repite este canto y a las sombras densas se opone una perspectiva delicadísima.

Múltiple y agudo, trata la perspectiva en la "Multiplicación de los panes" con una amplitud majestuosa. La zona de la izquierda anuncia a Goya. No obstante en esta obra, algunas figuras son flojas y deslabilizadas.

La colección se completa con "Moisés haciendo brotar agua de la roca" de grandeza monumental. La "Anunciación" prodigio de color y alguna otra pieza menor.

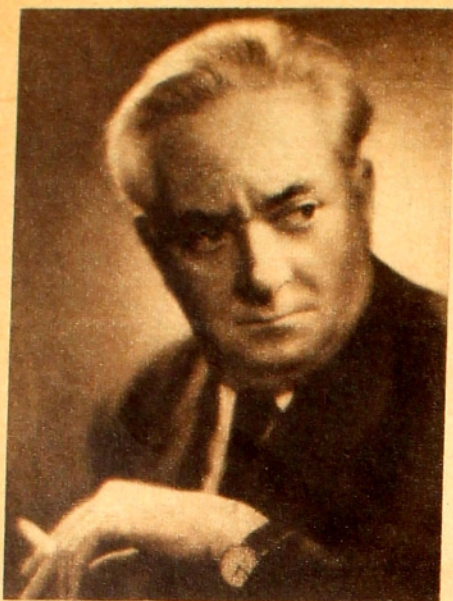
Murillo es un pintor popular, por su misma condición. Hay que buscar, en eso, sus valores. Y buscándolos se advierte que llega más lejos aún que de lo propuesto podía esperarse.

Fernando GARCIA ESTEBAN.

Sevilla 1949. (Especial para EL DIA).



El nacimiento de la virgen.



El arquitecto Julio Vilamajó, en uno de sus últimos retratos.

La revista americana "Forum" que aparece en Nueva York, editada por "Time" ha dedicado hace unos meses nada menos que nueve páginas al Uruguay en un número que aunque repartido entre algunos estudios, sabemos que no ha tenido la suficiente difusión como para informar a la gran parte de la opinión pública de la atención que, desde fuera se otorga a las realizaciones de este país. En ese espacio se insertan muchas fotografías que ya se han hecho típicas, el hospital de clínicas, estadio, chalets de la costa, palacios municipales y departamentos, se mencionan los nombres de distinguidos arquitectos que no transcribimos, por ser muchos y no estar todos los importantes, y entre éstos se cita con especial respeto al distinguido artista don Julio Vilamajó de cuyo prematuro fallecimiento se ha cumplido un año el mes pasado cuando sólo contaba cincuenta y cuatro años y sus alumnos, su facultad y su tierra, podían esperar mucho de su experiencia y su imaginación.

Las obras de Vilamajó campean por esas páginas de "Forum" como ahora ilustran estas nuestras poniendo de relieve la transformación continua de la arquitectura de nuestro tiempo, sus recursos y sus pilares para las realizaciones del futuro, que quizá en muy poco se parezcan a las actuales, y el aporte en este sentido de los pueblos modernos de América. La arquitectura es desde antiguo la madre de todas las artes, o por lo menos la que protege y deja espacio, en sus recintos, para todas las otras.

El siglo XIX, un siglo muy culto y último eslabón de una larga serie de soluciones, se guardó su propia iniciativa adaptada a las técnicas nuevas y vertió su gusto en

glosar y mezclar todos los estilos de la historia y así vimos a sus arquitectos imitar indistintamente el gótico, el clásico, lo persa, o lo chino y las columnas de los templos egipcios y otra vez el barroco. En construcciones y decorados menores llevó su artificio a imitar, en zaguanes y salones, con papeles, el mármol; con madera, el mosaico; con chapados, los bloques graníticos, y así provocó la reacción, en los albores de este siglo. Se dijo, entonces, que el arte moderno debía ser "sincero". "la cal, cal; la piedra, piedra; el ladrillo, ladrillo"... y así en un nuevo triunfo del amplismo se reivindicó la primitiva belleza de los materiales, y se llegó a unos ambientes pulcros, demasiado vacíos que los críticos consideraron más propios para sanatorios que para viviendas. Por eso, detrás de unos y otros, vinieron nuevas tendencias más lógicas, más "funcionales", más "humanas", y más hermosas, sin cuyo anhelo el arte no podría vivir. De toda esta pirámide de relaciones deriva entre las últimas soluciones el arte de don Julio Vilamajó, ¿en qué medida son un aporte original y personal?

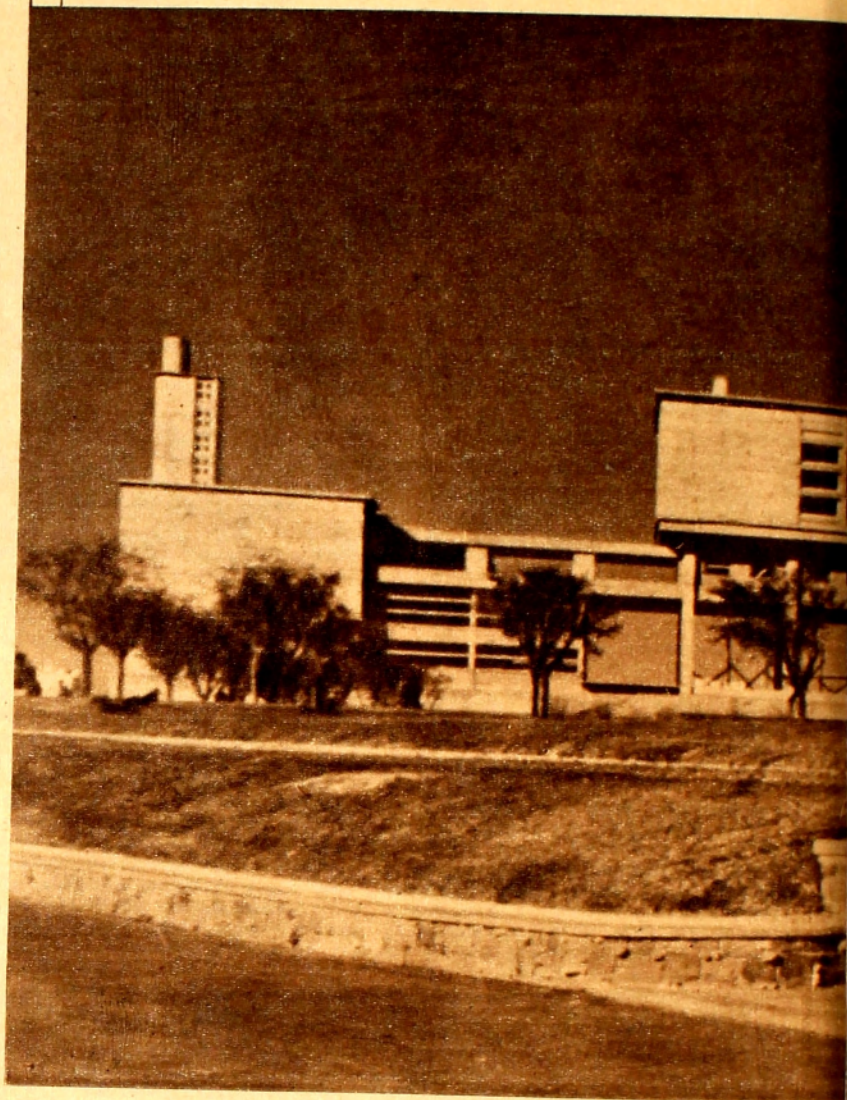
Ante nuestros ojos de paseante en cortes, nos parece que Vilamajó pasará a la historia de estos días, como uno de los arquitectos más personales de América. Comprendemos no obstante que nuestro voto tiene sólo el valor de una honrada sinceridad. Nos faltaría información adecuada para poder desarrollar el tema, si tuviéramos que hacerlo ampliamente, y esperamos con verdadero interés, la proyectada exposición de sus trabajos, con todos los datos que él dejó, planos, gráficos, agua-fuertes, proyectos, y la ordenada distribución de las fotografías por sus épocas, que hemos oído anunciar para un futuro próximo, y que tal vez corresponda a sus más allegados discípulos.

Entre tanto que esa exposición llega, la mejor explicación que tenemos de su gusto es la silueta de muchas construcciones de las calles de Montevideo y de algunos rincones del interior de la República. Son un variado plantel de casas, chalets, edificios públicos, hoteles, residencias y plazas de deportes, en las cuales él, trató de cumplir el ideal de uno de sus principios arquitectónicos más defendidos: "Armonizar lo agradable y lo útil".

En "tiempo moderado" fueron construidos, entre otros varios edificios importantes de elegancia ciudadana: la sucursal del Banco de la República en la calle General Flores; la casa del Cine París, en 18 de Julio y Magallanes; la esquina de la misma calle 18, en su cruce con Río Negro, y otras varias. Al estilo "personal" pertenecen típicamente, otras construcciones entre las que pueden citarse, su propia residencia en el Bulevar Artigas, un verdadero alarde de aprovechamiento de espacio para lograr amplios ambientes, en un terreno relativamente pequeño, la espléndida plaza de deportes de Durazno; "El mirador", tan españolísimo que marca la entrada por carretera a la vieja Colonia; la casa de los ingenieros en Rincón del Bonete; y sobre todo, el buen número de residencias elegantes de Montevideo y Punta del Este, en ambientes distinguidos y cinematográficos, en donde las puertas actúan "como muebles" y las fachadas de-

PROYECCIONES DE LA ARQUITECTURA NACIONAL

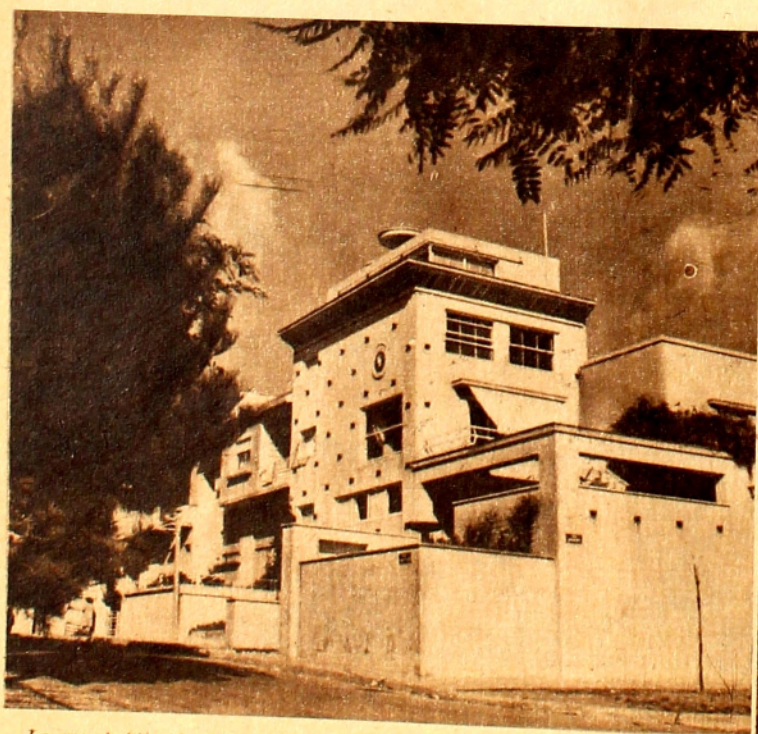
EL



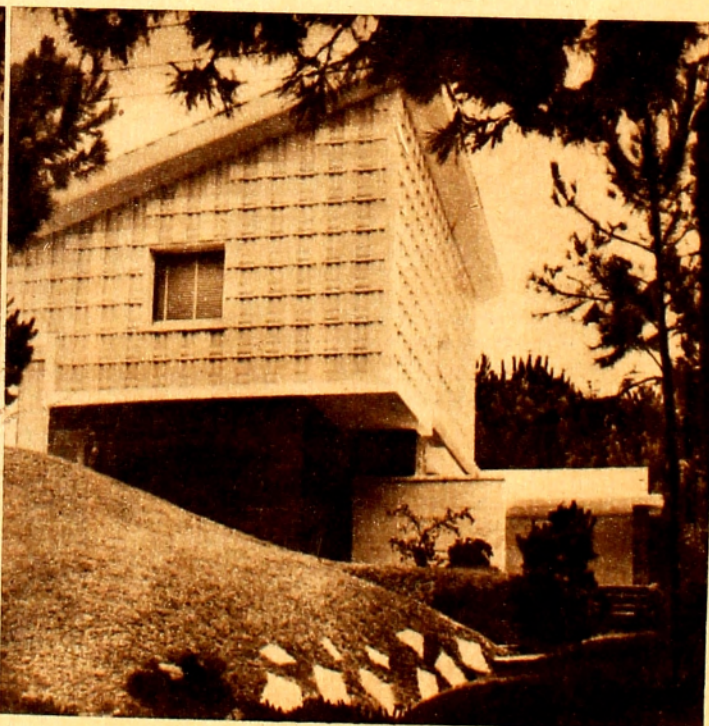
nuncian, a la legua, la originalidad de su lápiz proyectista.

Párrafo especial dedica la revista norteamericana antes citada, a dos obras que también entre nosotros han adquirido especial aprecio y popularidad. Una, el famoso "Ventorrillo de la buena vista" entre dos anfiteatros de las serranías de Lavalleja, cerca de Minas, en donde al decir del cronista su autor desarrolló dos de sus más caras teorías, "la necesidad de un mayor desarrollo descentralizador de su país,

y la responsabilidad de sus arquitectos de desarrollar un estilo que respete a su vez su historia pasada, y sus recursos actuales". Otra, la Facultad de Ingeniería que vemos frente al mar junto al Parque Rodó que más que un edificio parece toda una ciudad universitaria, y cuya belleza no podremos comprender íntegramente hasta que la obra esté concluida. De esta obra destaca la revista "Forum", el "curioso tratamiento del hormigón armado con vigas invertidas para obtener un techo



La casa-habitación del artista, en el Bulevar Artigas, con hábil sistema de terrazas, y cerámicas en la fachada (año 1930).



Residencia particular en la zona de San Rafael de Punta del Este. (Año 1944)



El arquitecto Vilamajó en "refugios" en la

TE DEL ARQUITECTO JULIO VILAMAJO



as obras de la Facultad de Ingeniería en el Parque Rodó, en su estado actual.

irme en un noble esfuerzo para lograr honesta expresión de este procedi-
to". De aquí se deduce el porqué, el
Vilamajó proyectase que el cemento
quedase al descubierto como ele-
no directamente decorativo,
nuestro carácter de profanos en todo
no nos permite distinguir las influen-
concretas, en sus obras, de los cuatro
que pasara en Europa, en una fase
nte la cual España le fascinó como a
rington Irving y en la que Francia le

dotara de una parte de su amplísima cul-
tura artística, y el honor, por él muy apre-
ciado, de haber colaborado en la restaura-
ción de un castillo de Amiens, afectado por
la guerra de 1914. Salta, no obstante, a la
vista que todo esto se fundió admirablé-
mente en su alma para formar su perso-
nalidad.

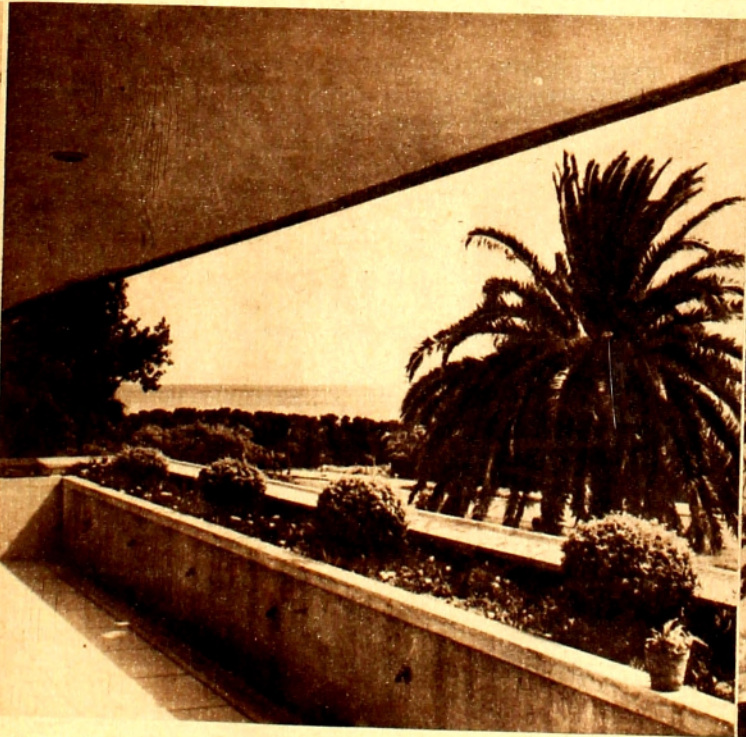
Fruto de sus últimos desvelos son el plan
regulador de Paysandú que le había sido
encomendado por la Municipalidad de esa
progresiva ciudad, y el Palacio de las Na-

ciones Unidas en la ciudad de Nueva York,
a donde había sido llamado para colabo-
rar en 1947 con algunos de los arquitectos
más distinguidos del mundo, y en cuyo Via-
je, y quizá a consecuencia de los vuelos,
percibió la presencia de los trastornos cir-
culatorios que habían de arrebatarlos del
trabajo y de su dirección personal.

El azar de los hechos humanos, ha dado
lugar a una coincidencia curiosa. La prime-
ra obra de Vilamajó, según nuestros infor-
mes, fué la sala de conferencias del Ate-

neo de Montevideo, que él reformó total-
mente para darle mejor acústica, cuando
todavía no poseía el título de arquitecto
por falta de edad. La última de sus obras,
es su proyecto para la sala de conferencias
en el Palacio de la U. N., en los Estados
Unidos, que acaba de ser aprobado por los
técnicos de la Unión de Naciones, dando
por ello al Uruguay, un puesto interesante
en el campo de las iniciativas de proyec-
ción internacional.

Rodolfo OBREGON.



Un balcón de Vilamajó, de la casa en Montevideo del Sr. Alberto Dodero



El Ventorrillo de la Buena Vista en las serranías de Minas (Año 1947).



El templo de Matagalpa, a un lado de la plaza central. (Nicaragua).



Palacio Nacional en Managua.

DE MANAGUA A MATAGALPA

A Dario se le recuerda y se le adora en todo el Continente; más aún, en todo el mundo civilizado, ya que su genio no puede encerrarse en las estrechas fronteras de un país. Asimismo, el monumento que se levanta en su honra a la vera del lago de Managua, no tiene parangón con ningún otro dedicado al mismo aedo. Para visitarlo se necesita el estado de ánimo necesario. Allí no se llega estrepitosamente ni con anteojos de fotografías exitistas, sino en el silencio y recogimiento del que pretende acercarse a lo inmortal.

Sobre una plataforma en redondo que tiene varias escalinatas, se eleva una columna; sobre ella la figura del poeta, vestido con holgada túnica y ceñida su sien de laureles... y más arriba, a su espalda, una mujer alada. No he buscado el significado de cada figura, pero supongo representa a Ariel. Los cuatro lados de la columna están ocupados por versos del poeta y en tres de ellos la mano del escultor ha interpretado con figuras la letra de la poesía. Al pie del monumento una barca y en ella tres mujeres (tres musas) y tres querubes en posiciones adecuadas para glorificar al autor de "La marcha triunfal".

Huelga decir que en Nicaragua hay extensa bibliografía sobre Rubén, y que los libros de su firma y la de sus biógrafos completan anaqueles en las casas del ramo. Asimismo no es asunto terminado y diariamente en las páginas literarias de algunos periódicos, se discute el tema, se aclaran recuerdos de gente que le conoció en vida y hasta se entablan polémicas sobre puntos oscuros de la vida que en Europa llevara Dario. Allí he leído que el poeta vino a morir a su tierra porque así lo dispusieron algunos amigos que lo vieron ya muy enfermo en Francia... y que apuraron los trámites del viaje, al saber que el Cónsul argentino en París proyectaba pedir un barco de guerra a su país para trasladar los

restos del que ya estaba condenado. El arribo del poeta se relata allí en libros, diarios y revistas... las frases cambiadas entre el viajero y los poetas que le aguardaban se repiten de memoria, y por último se discute el lugar de su nacimiento, que ya no es León, como se supuso antes, sino un caserío llamado Metapa y que ahora se ha rebautizado por Dario.

Los restos de Rubén reposan en la catedral de León, templo inmenso que se edificó con planos destinados a la catedral de Lima, y seguramente no pudo haber en su patria un santuario mejor para su eterno descanso.

Al volver de aquella visita al monumento de Dario, y todavía con el recuerdo perdido entre tantas poesías hermosas como nos dejara, me enfrento con la parte menos poética de la vida, como puede ser un letrero que diga: "Prohibido tomar fotografías en esta zona, sin excepción alguna". Miro a mi alrededor y en realidad no veo más que un campo de deportes, una calle larga, el monumento a Roosevelt. El cochero que me transporta se da vuelta en el pescante para decirme:

—Aquí no se pueden tomar fotos.

—Pero, ¿por qué? ¿Qué hay aquí que pueda atentar contra la nación?

—¡Son cosas de "Tacho" Somoza, señor!

Armo mi máquina y tomo una foto por sobre el caballo. Al menos con la instantánea por delante podré disculparme en el futuro, pues sigo sin ver nada de peligro. Claro que detrás del monumento existe la casa de Gobierno llamada "La Loma" y que a su izquierda se levantan las torres de la Residencia Somoza llamada "La Curva", pero ambos edificios pueden fotografiarse desde un avión o desde una calle cualquiera de la capital.

La mención del "hombre fuerte de Nicaragua" me lleva de la mano a recordar el

Warner's
ABCD ALFABET
CORPIÑOS
MUNDIALMENTE RECONOCIDOS



*WARNER'S ABCD ALFABET - REG. U. S. PAT. OFF.



Es justamente el sistema **WARNER'S ABCD*** que le facilitará la medida individual que Ud. necesita.

Producto destacado del vestir íntimo de toda mujer, los corpiños **WARNER'S ABCD*** consideran en su variedad de medidas el tamaño del busto, la circunferencia y el ancho de la espalda, eliminando todo problema de calce.

En venta en:
MERCERIA ANGELSCHMIDT • CASTILLO & CIA. • CAUBARRERE
LA LIGURIA • LONDON • PARIS



Un alto en la aldea donde naciera Rubén Dario.



Una de las figuras del basamento en el monumento a Rubén Darío.

periodismo de Managua. Hay casi una docena de hojas matutinas y vespertinas que desarrollan toda la política local que pueden, criticando al Gobierno y a sus actos. Cada una de esas hojas lleva en su titular una leyenda que dice: "quinta época"; "séptima época"; "undécima época", signo elocuente de las veces que fueron silenciadas.

La gente del exterior se pregunta cuál es la fuerza del General Somoza, que sigue gobernando al país desde el Ministerio de la Defensa Nacional, y cuyo retrato permanece en las reparticiones nacionales cuando debió ceder su lugar al actual mandatario Román y Reyes, pero visitando el país salta la explicación al punto. Esa fuerza radica en la Guardia Nacional... y son miembros de la Guardia, con uniforme, todos los empleados públicos. Vale decir que si el viajero se acerca al correo, al telégrafo o a la central de teléfono, es atendido por mujeres (sin uniforme) o por soldados, cabos y sargentos de la Guardia Nacional. Si hay que hacer un reclamo, cualquiera de esos empleados llamará al Capitán, que se acerca mirándonos desde la seriedad de su graduación.

Resultaría difícil escribir sobre Nicaragua y no tocar el tema de Somoza, pero es que este hombre llena por completo el país y por doquiera se choca con él, su gente o sus intereses. La fábrica de hielo es de Somoza; los aserraderos mayores son de Somoza o de sus hijos; la exclusividad de embarcar ganado para el extranjero está en sus manos.

La clase popular le menciona con cariño; la clase media guarda silencio y la clase superior se queja de su intromisión en la economía nacional. Los humoristas dibujantes suelen pintar al General Somoza con una bolsa a sus pies donde se lee: "Somoza, 5.000.000 de dólares".

Un grave problema que enfrenta aquella tierra es la mortandad infantil, que un alto miembro del Ministerio de Salubridad me dijo llegaba al 25 por ciento. En las tardes, he visto desfilar media docena de pequeños féretros llevados en angarillas por la calle central y hacia el camposanto. No es ex-

traño ver a un niño saludable hoy y del que nos hablan en tiempo pasado tres días después. La Fiebre Perniciosa es un fantasma que parece no tener remedio.

Este ingrato espectáculo es la última visión que tengo de Managua cuando parto hacia la región fría... aquella de Nueva Segovia donde reinarán los bandoleros.

Una hermosa carretera de asfalto nos lleva por lomas y quebradas, entre un bosque perpetuo. El auto se desliza a ochenta por hora y tengo que asombrarme del cambio que se va operando en la temperatura.

Del nivel del mar vamos subiendo a razón de 700 metros por cada hora de marcha. Pasamos una cantidad de villorrios de menor cuantía, siendo uno de ellos el que está sindicado como lugar de nacimiento de Rubén Darío. La casa donde naciera el poeta me la enseña el chofer al cruzar una bocacalle. Forma una esquina de casa colonial con aleros de tejas y en nada se diferencia de otras. En esos pueblos los chiquillos ofrecen por las ventanillas del carruaje algunas bebidas refrescantes, frutas o manojos de cebollas. Los naranjos enseñan sus frutos dorados desde los campos vecinos y los cafetos esperan que lleguen las cosechadoras.

En dos horas y media llegamos a la ciudad de Matagalpa, que tendrá unos 10.000 habitantes y prácticamente una sola calle de importancia comercial. La iglesia, de dos torres macizas, se destaca sobre el resto, y la plazuela bien arbolada sirve de refugio a la gente lugareña, que no siente el frío sino los ardores del sol que desde el cenit acorta sombras en el suelo arenoso de la villa.

Para llegar a destino nos faltan todavía algunos kilómetros que nos llevan buen tiempo. La carretera de asfalto se ha terminado y tomamos la ruta que se arreglará algún día para poner al país en comunicación más pronta con Honduras. Subidas y bajadas pronunciadas; algunos arroyuelos que cruzan la mala calzada; bosques por doquiera... árboles gigantes, lianas trepadoras, parásitos que buscan llegar con sus raíces al suelo para juntar fuerzas y ahogar al tallo que los soporta. La lucha vegetal se advierte... las orquídeas, tan hermosas, van matando millares de árboles, pudriendo sus troncos; las azucenas rojas salpican el verde de la grama a los bordes del camino y el maguay espinoso eleva su fruto retorcido hacia lo alto.

Nuevas curvas, nuevas subidas... y empezamos el descenso hacia el Hotel de Santa María de Ostuma, que muestra sus techos colorados en una cuesta del valle inmenso. La calle termina en una plataforma que sirve de apeadero, y un grueso letrero se presenta a los ojos del que llega diciendo: "Altura, 4.800 pies".

El aire es fresco; todo lo que nos rodea, excepto la casa, es verde, pero con verdores diferentes. Sobre los pinos distantes vuelan las aves de presa y la oquedad del valle semeja un paisaje del Oeste de los EE. UU.

Me dan un cuarto en el piso alto, y al asomarme al balcón parece que lo estoy haciendo a un mundo extraño, pues tengo ante mí muchos kilómetros de bosques, limitados a lo lejos por unos cerros verdes, y más allá, casi en el infinito, distingo la cumbre en cono del Momo-tombo, aquel gigante de América Central a quien Víctor



Rubén Darío sobre el pedestal que sus compatriotas le erigieron.

Hugo menciona en su libro "La Leyenda de los Siglos".

+

¿Quién no conoce de oídas al quetzal? Todos han oído hablar del ave hermosa que simboliza a la libertad en el escudo de Guatemala, pero todos saben también que el ave roja, azul y verde no vive en cautiverio.

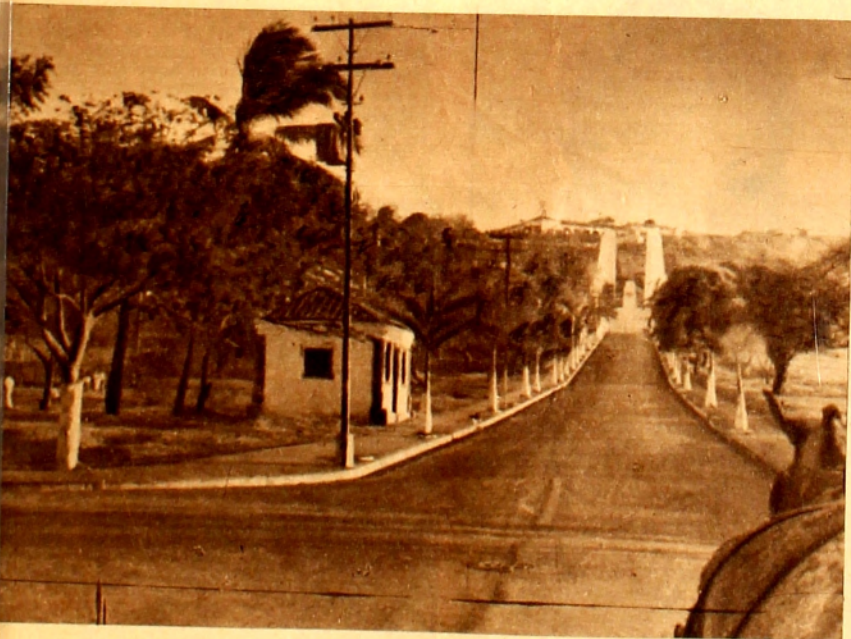
Yo también lo había creído y hasta escribí en el pasado sobre el faromacros (1) maravilloso, sin saber que me aguardaba una sorpresa en estas alturas de Nicaragua. La sorpresa vino en hombros de una dama lugareña, que se paseaba tranquilamente llevando al quetzal... vivo. El ave pasaba

del hombro al puño con la docilidad de un loro, volaba hasta el tejado del hotel o volvía al silbo de su dueña, que luego terminó por dejarlo en una percha. Muchas costumbres nuevas conocí del quetzal, que las comentaré en próximo artículo. Por ahora diré que el plumaje deslumbrante del quetzal no tiene nada que ver con la foto desteñida que presento, pero que es tan hermoso como su fama lo proclama, y es en verdad digno de todas las alabanzas que le han dedicado los escribas y poetas.

Rodolfo BELLANI NAZERI.

(Especial para EL DIA).

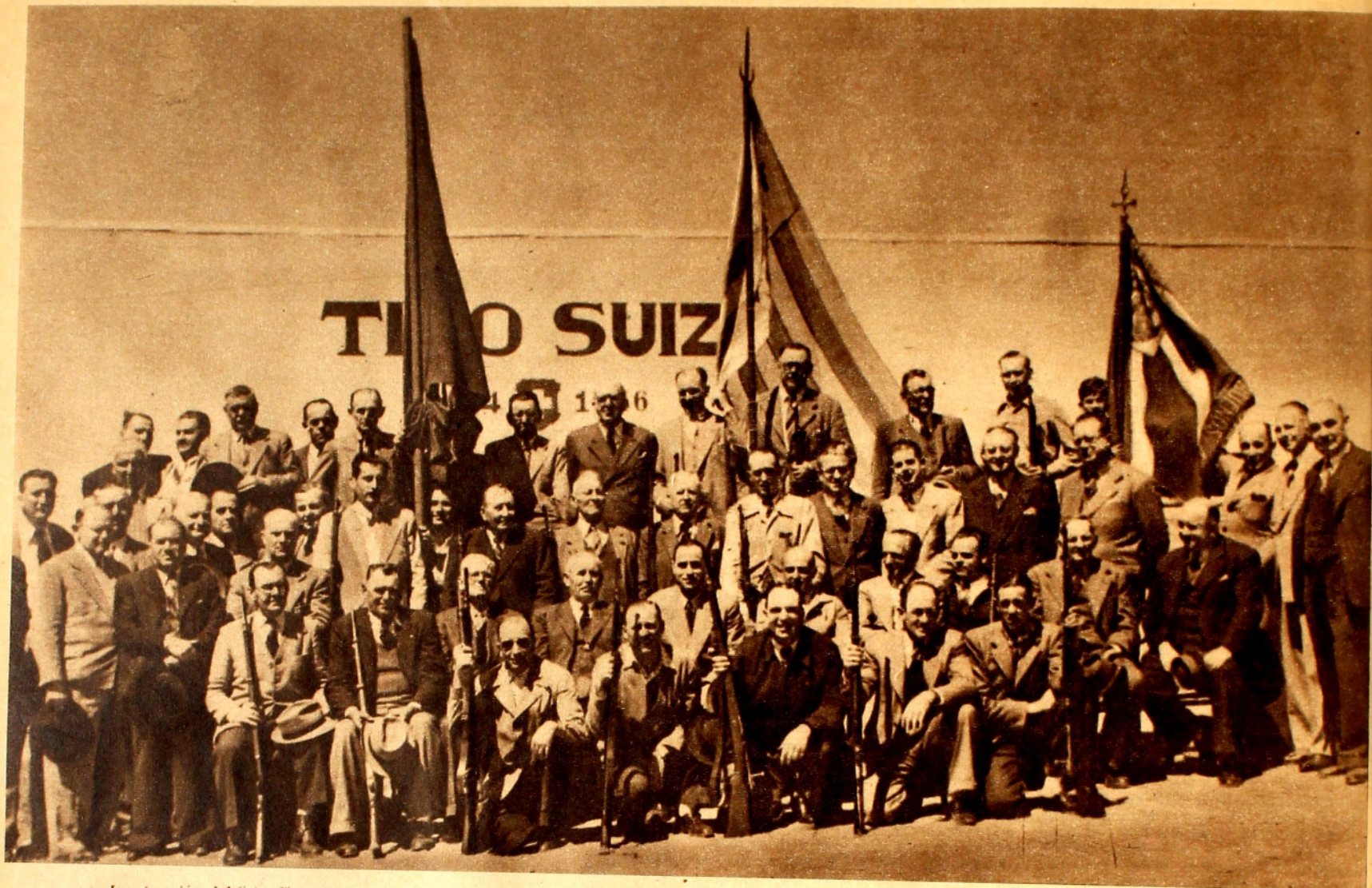
(1) "Luz grande".



Monumento a Roosevelt, de Managua, ubicado en "zona prohibida" para los fotógrafos.



El quetzal vivo, en amable cautiverio. Matagalpa.



Inauguración del "stand" nuevo, con asistencia de tiradores de Buenos Aires, de Montevideo y de Colonia Suiza, en el mes de setiembre de 1946

LA SOCIEDAD "TIRO SUIZO" CELEBRA EL 75.º ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

UNA institución de hondo arraigo y de extensa tradición, reñida en una vida plena de méritos y de alternativas fructíferas, acaba de celebrar el 75º aniversario de su fundación. Nos referimos a la Sociedad "Tiro Suizo", que surgió a la vida en Nueva Helvecia el 19 de abril de 1874.

Nacida en épocas inciertas, cuando acometer la constitución de una entidad de tal

naturaleza significaba poco menos que una aventura, lo cierto es que las etapas fueron quedando atrás, debido a la perseverancia y el acierto de los dirigentes y a la adhesión de los dirigidos, todos los cuales al cabo de una dilatada lucha, ofrecen una realidad palpitante y espléndida. Sin embargo, parecía ser que se había perdido todo contacto con los libros y las actas que prueban los

comienzos del viejo "Tiro Suizo". Entre el año de su fundación y el de 1898 surgía una especie de vacío en tal sentido, hasta que finalmente se ha encontrado toda la documentación de esos primeros y difíciles pasos del histórico y prestigioso club.

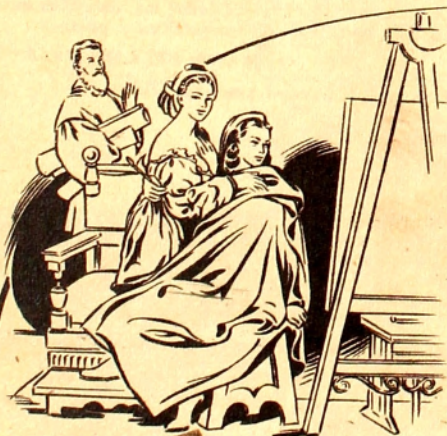
Los 75 años de vida están reflejados, efectivamente, en el contenido que apareció finalmente en la custodia de una institución

bancaria. Y así ha resultado posible reconstruir aquellos lejanos días, mientras que surgen al recuerdo traducido en actas, el llamado para formar la entidad del 23 de marzo de 1874, mientras que el 5 de abril se constituía el Comité Provisorio con el Sr. Julio Chapalay como presidente, doctor Hermann Imhof, secretario; Eus. Güggi, tesorero, y Federico Kehr y E. Huber, vocales, los que deberían de llevar a la realidad el propósito de fundar una sociedad de tiro al blanco.

El 19 de abril del mismo año se realizaba la asamblea general, que contó con 33 asistentes, procediéndose a elegir las autoridades efectivas, que tuvieron como diferencia sobre las mencionadas únicamente los vocales, que eran los Sres. Federico Fischer, Hermann Karlen, E. Huber y Alb. Helbling.

Posteriormente se procuró obtener el terreno destinado al "stand" de tiro, registrándose tres espontáneos y valiosos ofrecimientos, optándose finalmente por el del Sr. Federico Fischer, quien además ofreció, en actitud generosa, costear la construcción del "stand" y del local para las reuniones pertinentes. Fué en tal emergencia, también que, valga una interesante nota periodística de don Guillermo Ingold —que aprovechamos—, se aprobó la carta fundamental de la entidad.

Hay algo interesante y curioso, a la vez, en el estatuto: la obligatoriedad de los aso-



Mujeres
Famosas por
su Belleza

LA FORNARINA

Mujer romana de esplendorosa belleza. Su fama se debe al célebre retrato, existente en Roma, pintado por Rafael. Fue amada intensamente por el genial pintor al que inspiró para muchos de sus inmortales cuadros.

Hija de un panadero debe a ello el nombre de La Fornarina, pues llamábase Margarita. La historia cuenta de su gran belleza y de la suavidad y tersura de su hermoso cutis.



Hoy como entonces...

a toda belleza le es imprescindible un cutis lozano y limpio de impurezas; esto se consigue con el uso diario del finísimo

Jabón de tocador
STRAUCH

PRECIO
DE VENTA
\$ 0.30

DIVISION ARTICULOS DE TOCADOR DE STRAUCH & Cia. S. A.



Parte de la sala de tiro.



Vista del público reunido frente al local social.

ciados de participar en dos concursos anuales de tiro. Quien faltare a ellos, sufría una multa de un peso, y el que no lo abonare era eliminado de los registros. Predominaba a través de la imposición el deseo de mantener en su máxima expresión la práctica del tiro, como forma de que los pobladores de la zona adquirieran el dominio de las armas para los casos en que la patria lo requiriera. Tal el fundamento que inspiró esa cláusula. Y así se fué desarrollando el "Tiro Suizo" hasta llegar, mediante grandes y auspiciosas etapas de larga enumeración, a la grata culminación de hoy.

Por eso mismo se justifica que el domingo Nueva Helvecia se haya vestido de gala para celebrar la fausta fecha. La sencillez de los distintos actos cumplidos, lejos de restarle, revistió de elocuencia al acontecimiento.

"Tiro Suizo" vivió uno de sus mejores días, semejante en su significado a la brillantez de su larga ejecutoria nacional e internacional. La adhesión de todas las instituciones y de destacados hombres de gobierno, fué algo así como el pleno reconocimiento a la obra cumplida por una entidad que es justo orgullo de nuestro deporte, y que si en este aspecto ha cumplido una obra magnífica, en lo social y en lo cultural ha sabido engrandecerse, llenando con exceso, tal vez, lo presumido por los forjadores de la entidad. Por eso mismo, casi trescientas personas participaron de la interesante fiesta, plena de sugerencias, de emoción y de hondo contenido espiritual. Allí, junto a los dirigentes, estuvieron sus familiares, pobladores de la villa, autoridades, etc. Y cuando el silencio se hizo, luego de un día pleno de colorido, de canciones, de danzas y de tributo en el recuerdo a quienes escribieron las primeras páginas de "Tiro Suizo", quedó la sensación de aquellas horas tranquilas en que la sociedad comenzaba a elevarse hacia el sitio que ahora ocupa por justo e incuestionable derecho.

A los actos realizados dieron realce con su presencia, el Intendente Municipal de Colonia, escribano don Esteban Rostagnol Bein; el Jefe de Policía, Sr. Guillermo Newton; el Presidente de la Junta Departamental, Sr. Ricardo Rufener; el Presidente Director General de la Comisión Nacional de Educación Física, Sr. Luis Franzini; el delegado de la Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya; el delegado del Ministerio de Defensa Nacional, teniente coronel Ruiz, y otras personalidades que escapan a la memoria en estos momentos.

Oportunas y justas palabras, subrayadas por el general aplauso, fueron pronunciadas por el escribano Rostagnol Bein, el señor Ricardo Ingold, el Sr. Luis Franzini y el teniente coronel Ruiz, que con trazos ciertos hicieron el merecido elogio de una entidad que señala un hermoso y alentador ejemplo. — A. V. J.



Vista del salón de reuniones.



De la sala de tiro hacia el blanco.

**Seduzca por su
Hermosura Completa!**



**CUIDE SU CUTIS
CON CREMA HINDS**
de Miel y Almendras

Para Limpiar

Antes de acostarse, limpie su cutis con HINDS para quitar el maquillaje, las impurezas y la grasa. Por la mañana, haga una limpieza a fondo, para conservar su cutis juvenil.

Para Suavizar

Crema Líquida HINDS contiene lanolina, el suavizador ideal. Úsela para su rostro, cuello, hombros, brazos y piernas. Así mantendrá su suavidad completa.

Para Base de Polvos

Crema Líquida HINDS es una excelente base de polvos. Da al rostro una natural apariencia de juvenil belleza. Fija los polvos y el maquillaje en forma atrayente y durable.

ENRIQUECIDA
Con lanolina

Crema
DE MIEL Y ALMENDRAS
HINDS
La Crema Completa





El Presidente de la República, señor Luis Batlle Berres, rodeado por un grupo de estudiantes de la Facultad de Arquitectura, que lo visitaron en compañía del Ministro de Instrucción Pública, señor Secco Ellauri, con motivo de la próxima Conferencia Panamericana de la Vivienda.



Reunión efectuada en uno de los salones de la Bolsa de Comercio, por la Comisión Ejecutiva del Consejo Interamericano de Comercio y Producción, a la cual asistieron delegados de toda América, en pro de un movimiento unificador de ideas, en cuanto tiene que ver con los problemas económicos interamericanos.

Dos tesoros
PARA EL CUTIS

COLD CREAM
NUTRE Y LIMPIA EL CUTIS

CREMA OPAL
INVISIBLE, ADHERENTE

ENVASES GRANDES
ECONOMICOS

SOLICITELOS EN LAS BUENAS CASAS

THIRION DANTE 2163 TEL: 4 69 65



Labios
inolvidables..

con Rojo Vivo de **HEATHER** (jider)

Este rojo delicado y fresco subraya el encanto de unos labios dulcemente femeninos. Y debido a su adherencia perfecta y consistencia ideal, este lápiz **HEATHER** también imparte una deliciosa suavidad a los labios. ¡Adquiéralo hoy mismo!



Hay un color para cada tipo y ocasión. Consulte la preciosa carta de colores.
Tulipán - Oscuro - Ciclamor - Rosa de Jider - Morisco - Medio - Rojo Vivo

2 DE CADA 3 MUJERES PUEDEN OBTENER UN CUTIS MAS ADORABLE EN SOLO 14 DIAS con Masaje Fricción Palmolive!



YA ESTOY RESIGNADA A SER LA SOLITARIA DE LAS FIESTAS, PORQUE... COMO PUEDO PRETENDER ENTUSIASMAR A LOS MUCHACHOS CON UN CUTIS COMO EL MÍO, LLENO DE IMPERFECCIONES?



ES UN TRATAMIENTO DE BELLEZA SENSACIONAL! IMAGÍNETE! EN TU PROPIA CASA Y EN CONTADOS MINUTOS DIARIOS PUEDES LOGRAR UN CUTIS MAS ADORABLE... EN SOLO 14 DIAS CON MASAJE FRICCIÓN PALMOLIVE!



ESTU ES TODO LO QUE TIENES QUE HACER:

A AL LAVAR TU CARA, FRICCIÓNALA DURANTE 60 SEGUNDOS CON UNA TOALLITA ENJABONADA CON LA EMBELLECEDORA ESPUMA DE PALMOLIVE, EL JABÓN DE MAS ALTA CALIDAD!
B ENJUAGATE Y SÉCATE BIEN. MASAJE FRICCIÓN PALMOLIVE DA AL CUTIS NUEVA BELLEZA... NUEVO ENCANTO JUVENIL!
C PARA CUTIS GRASOSO SE REPITE 3 VECES DIARIAS. CUANDO EL CUTIS ES NORMAL 2 VECES Y SI ES SECO SÓLO 1 VEZ!

Ud. también puede lucir ese cutis maravilloso en sólo 14 días gracias a Palmolive, el jabón de calidad!

Comience hoy mismo con Masaje Fricción Palmolive! Recuerde que ha sido probado en mujeres de 15 a 50 años y de cutis seco, grasoso y normal! Y 2 de cada 3 obtuvieron un cutis más adorable en sólo 14 días! Palmolive, el jabón de calidad, le ofrece este sencillo tratamiento de belleza que, en su propia casa y en contados minutos diarios, proporciona a su cutis más suavidad... más tersura... más juventud!

CUTIS MAS SUAVE...
MENOS GRASOSO...
MENOS SECO...
MENOS PUNTOS NEGROS...
APARIENCIA JUVENIL...
MEJOR COLOR...



30 ctms.
LA PASTILLA DE 85 GS.

CONSERVE ESE LINDO CUTIS DE COLEGIALA

COLGATE PALMOLIVE INC.: LARRAÑAGA 1124 - TEL. 41-14-75

INFORMACION LOCAL



Homenaje efectuado en el Sanatorio Fraternidad al Dr. Jose Foladori, decano de los medicos mutuales, al reintegrarse a la Dirección de esta institución, luego de un serio accidente sufrido en la vecina orilla.



Acto realizado en los salones de la Asociación Uruguaya de Fútbol, en reconocimiento a la labor realizada por los representantes de nuestro balompié, en el reciente campeonato sudamericano realizado en el Brasil.

SOCIALES



Niña Himilce María del Pilar Rodríguez.

TARZAN

Por Edgar Rice Burroughs



"INTERFERENCIA CON EL CASTIGO DE LOS NATIVOS," DIJO UMEDEMU, "NO SERÁ DEL AGRADO DEL REY RUZUR." "PROBABLEMENTE NO," CONTESTÓ TARZÁN CON INDIFERENCIA.



CONCLUYENDO SU RELATO SOBRE LA CAPTURA DEL SUBMARINO Y DE SUS TRIPULANTES....

...UMEDEMU DESCRIBIÓ LA ACCIÓN DE TARZÁN LIBERTANDO AL JEFE NATIVO.



"LA MUJER SERVIRÁ A LA PRINCESA THENA," GRUÑÓ EL REY RUZUR. "LOS HOMBRES... A LA CASA FUERTE."



"SU HABILIDAD COMO LUCHADOR, TARZÁN," ANUNCIÓ UMEDEMU SECAMENTE, MIENTRAS LOS CONDUÍA AFUERA...

"...LO HA SALVADO A UD. POR EL MOMENTO!"



"LOS HUESPEDES DEL REY, MOHARAM," DIJO UMEDEMU IRÓNICAMENTE. "CÚDALOS BIEN. DIVERTIRÁN AL REY EN LOS PRÓXIMOS FALLOS DE LA ARENA."

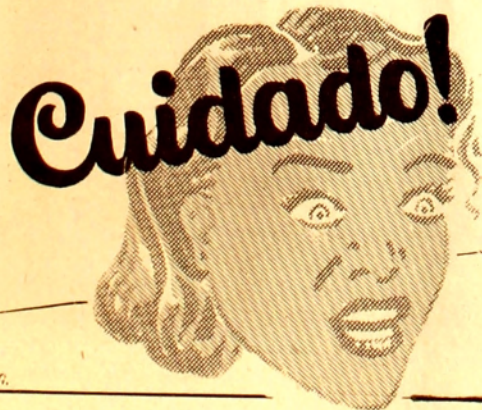


LOS COMPAÑEROS DE TARZÁN NO COMPRENDIERON EL SIGNIFICADO AL REFERIRSE A LOS PRÓXIMOS FALLOS DE LA ARENA.

PARA EL HOMBRE-MONO SIGNIFICABA SINEMBARGO, QUE PODRÍA SER LA MUERTE DE TODOS ELLOS.



FRUNCIENDO EL CEÑO Y EN SILENCIO BELIGERANTE, FUERON ACOGIDOS POR SU COMPAÑERO DE CELDA.



Asbestonos



Es la cinta de frenos capaz de evitar accidentes. "Asbestonos" está fabricada con los mejores materiales canadienses por eso permite frenadas rápidas y seguras en cualquier momento. Use Ud. también cinta de frenos "Asbestonos" y evitara accidentes.



IMPORTADORES



MERCEDES 918
TELÉFONO: 8 62 82

MERLINSKI Y SYROWICZ



SUCURSAL GOES
Av. Gral. Flores 2341



Casa Soler

SOLER HNOS. S.A.
AGRACIADA 2302
DIR. TELEGRAFICA SOLERNOS



SUCURSAL CORDON
Av. 18 de Julio 1601

**DE PROCEDENCIA INGLESA, FRANCESA
Y AMERICANA**

GENEROS de LANA

DUVETINES

ASTRAKANES

FELPAS DRAPPE

PIEL de CAMELLO

PIEL de OSO

La extensa variación
y lo ventajoso
de nuestros precios
decidirán su elección

EN NUESTRAS TRES CASAS

INVITAMOS A UD.
A VISITARNOS, PARA
APRECIAR EL SELECTO
SURTIDO DE: